

Luk

Chapter 3

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

- 1 Ἐν ἔτει δὲ πεντεκαιδεκάτῳ τῆς ἡγεμονίας Τιβερίου Καίσαρος,
No ano porém décimo-quinto do governo de-Tibério César
[G1722](#) [G2094](#) [G1161](#) [G4003](#) [G3588](#) [G2231](#) [G5086](#) [G2541](#)
- ἡγεμονεύοντος Ποντίου Πιλάτου τῆς Ἰουδαίας, καὶ τετρααρχούντος τῆς
governando Pôncio Pilatos a Judeia e sendo-tetrarca da
[G2230](#) [G4194](#) [G4091](#) [G3588](#) [G2449](#) [G2532](#) [G5075](#) [G3588](#)
- Γαλιλαίας Ἡρώδου, Φιλίππου δὲ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ τετρααρχούντος τῆς
Galileia Herodes Filipe porém o irmão dele sendo-tetrarca da
[G1056](#) [G2264](#) [G5376](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G5075](#) [G3588](#)
- Ἰτουραίας καὶ Τραχωνίτιδος χώρας, καὶ Λυσανίου τῆς Ἀβιληνῆς
Itureia e de-Traconites região e de-Lisânias a Abilene
[G2484](#) [G2532](#) [G5139](#) [G5561](#) [G2532](#) [G3078](#) [G3588](#) [G0009](#)
- τετρααρχούντος,
sendo-tetrarca
[G5075](#)

E no anno quinze do imperio de Tiberio Cesar, sendo Poncio Pilatos presidente da Judea, Herodes tetrarcha da Galilea, e seu irmão Philippe tetrarcha da Iturea e da provincia de Traconites, e Lysaneas tetrarcha da Abylinia,

- 2 ἐπὶ ἀρχιερέως Ἄννα καὶ Καϊάφα, ἐγένετο ῥῆμα Θεοῦ ἐπὶ
no sumo-sacerdócio de-Anás e Caifás veio palavra de-Deus a
[G1909](#) [G0749](#) [G0452](#) [G2532](#) [G2533](#) [G1096](#) [G4487](#) [G2316](#) [G1909](#)
- Ἰωάννην, τὸν Ζαχαρίου υἱὸν, ἐν τῇ ἐρήμῳ.
João o de-Zacarias filho no o deserto
[G2491](#) [G3588](#) [G2197](#) [G5207](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#)

Sendo Annás e Caiphás summos sacerdotes, veio no deserto a palavra de Deus a João, filho de Zacharias.

- 3 καὶ ἦλθεν εἰς πᾶσαν τὴν περίχωρον τοῦ Ἰορδάνου, κηρύσσων
e veio a toda a região-a-o-redor do Jordão pregando
[G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4066](#) [G3588](#) [G2446](#) [G2784](#)
- βάπτισμα μετανοίας εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν;
batismo de-arrependimento para perdão de-pecados
[G0908](#) [G3341](#) [G1519](#) [G0859](#) [G0266](#)

E percorreu toda a terra ao redor do Jordão, prégando o baptismo de arrependimento, para o perdão dos peccados;

4 ὡς γέγραπται ἐν βίβλῳ λόγων Ἰσαΐου τοῦ προφήτου, Φωνὴ
 como está-escrito no livro de-palavras de-Isaiás o profeta Voz
[G5613](#) [G1125](#) [G1722](#) [G0976](#) [G3056](#) [G2268](#) [G3588](#) [G4396](#) [G5456](#)

βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ, Ἔτοιμάσατε τὴν ὁδὸν Κυρίου; εὐθείας
 do-que-clama no o deserto Preparai o caminho do-Senhor retos
[G0994](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G2090](#) [G3588](#) [G3598](#) [G2962](#) [G2117](#)

ποιεῖτε τὰς τριβούς αὐτοῦ.
 fazei as veredas dele
[G4160](#) [G3588](#) [G5147](#) [G0846](#)

Segundo o que está escripto no livro das palavras do propheta Isaias, que diz: Voz do que clama no deserto: Preparae o caminho do Senhor; endireitae as suas veredas.

5 πᾶσα φάραγξ πληρωθήσεται, καὶ πᾶν ὄρος καὶ βουνὸς ταπεινωθήσεται;
 todo vale será-enchido e todo monte e colina será-abaixado
[G3956](#) [G5327](#) [G4137](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3735](#) [G2532](#) [G1015](#) [G5013](#)

καὶ ἔσται τὰ σκολιὰ εἰς εὐθείαν, καὶ αἶ τραχεῖαι εἰς ὁδοὺς
 e serão os tortuosos em reto e os ásperos em caminhos
[G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4646](#) [G1519](#) [G2117](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5138](#) [G1519](#) [G3598](#)

λείας;
 planos
[G3006](#)

Todo o valle se encherá, e todo o monte e outeiro se abaixará; e os caminhos tortos se endireitarão, e os caminhos escabrosos se aplanarão;

6 καὶ ὄψεται πᾶσα σὰρξ τὸ σωτήριον τοῦ Θεοῦ.
 e verá toda carne a salvação de Deus
[G2532](#) [G3708](#) [G3956](#) [G4561](#) [G3588](#) [G4992](#) [G3588](#) [G2316](#)

E toda a carne verá a salvação de Deus.

7 Ἔλεγεν οὖν τοῖς ἐκπορευομένοις ὄχλοις βαπτισθῆναι ὑπ' αὐτοῦ,
 Dizia então às que-saiam multidões para-serem-batizadas por ele
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G1607](#) [G3793](#) [G0907](#) [G5259](#) [G0846](#)

Γεννήματα ἐχιδνῶν, τίς ὑπέδειξεν ὑμῖν φυγεῖν ἀπὸ τῆς μελλούσης ὀργῆς;
 Raça de víboras quem mostrou a-vós fugir da a que-vem ira
[G1081](#) [G2191](#) [G5101](#) [G5263](#) [G4771](#) [G5343](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3195](#) [G3709](#)

Dizia pois João á multidão que sahia a ser baptizada por elle: Raça de viboras, quem vos ensinou a fugir da ira que está para vir?

8 ποιήσατε οὖν καρπούς ἀξίους τῆς μετανοίας; καὶ μὴ ἄρξησθε λέγειν
 produzi pois frutos dignos do arrependimento e não comeceis a-dizer
[G4160](#) [G3767](#) [G2590](#) [G0514](#) [G3588](#) [G3341](#) [G2532](#) [G3361](#) [G0756](#) [G3004](#)

ἐν ἑαυτοῖς, Πατέρα ἔχομεν τὸν Ἀβραάμ; λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι δύναται
 em nós-mesmos Pai temos o Abraão digo pois a-vós que pode
[G1722](#) [G1438](#) [G3962](#) [G2192](#) [G3588](#) [G0011](#) [G3004](#) [G1063](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1410](#)

ὁ Θεὸς ἐκ τῶν λίθων τούτων, ἐγείραι τέκνα τῷ Ἀβραάμ.
 o Deus destas as pedras estas suscitar filhos a Abraão
[G3588](#) [G2316](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3037](#) [G3778](#) [G1453](#) [G5043](#) [G3588](#) [G0011](#)

Dae pois fructos dignos de arrependimento, e não comeceis a dizer em vós mesmos: Temos Abrahão por pae; porque eu vos digo que até d'estas pedras pode Deus suscitar filhos a Abrahão.

9 ἤδη δὲ καὶ ἡ ἀξίνη πρὸς τὴν ῥίζαν τῶν δένδρων κείται;
 já porém também o machado à a raiz das árvores está-posto
[G2235](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0513](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4491](#) [G3588](#) [G1186](#) [G2749](#)

πᾶν οὖν δένδρον μὴ ποιοῦν καρπὸν καλόν, ἐκκόπτεται καὶ εἰς πῦρ
 toda pois árvore não que-produz fruto bom é-cortada e no fogo
[G3956](#) [G3767](#) [G1186](#) [G3361](#) [G4160](#) [G2590](#) [G2570](#) [G1581](#) [G2532](#) [G1519](#) [G4442](#)

βάλλεται.
 é-lançada
[G0906](#)

| E também já está posto o machado á raiz das arvores; toda a arvore, pois, que não dá bom fructo, corta-se e lança-se no fogo.

10 Καὶ ἐπηρώτων αὐτὸν οἱ ὄχλοι, λέγοντες, Τί οὖν ποιήσωμεν;
 E perguntavam a-ele as multidões dizendo Que então faremos
[G2532](#) [G1905](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3004](#) [G5101](#) [G3767](#) [G4160](#)

| E a multidão o interrogava, dizendo: Que faremos pois?

11 ἀποκριθεὶς δὲ, ἔλεγεν αὐτοῖς, Ὁ ἔχων δύο χιτῶνας μεταδώτω τῷ
 respondendo porém dizia a-eles O que-tem duas túnicas reparta com-o
[G0611](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2192](#) [G1417](#) [G5509](#) [G3330](#) [G3588](#)

μὴ ἔχοντι; καὶ ὁ ἔχων βρώματα ὁμοίως ποιείτω.
 não que-tem e o que-tem alimentos semelhantemente faça
[G3361](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2192](#) [G1033](#) [G3668](#) [G4160](#)

| E, respondendo elle, disse-lhes: Quem tiver duas tunicas, reparta com o que não tem, e quem tiver alimentos faça da mesma maneira.

12 ἦλθον δὲ καὶ τελῶναι βαπτισθῆναι, καὶ εἶπαν πρὸς
 vieram também e cobradores-de-impuestos para-serem-batizados e disseram a
[G2064](#) [G1161](#) [G2532](#) [G5057](#) [G0907](#) [G2532](#) [G3004](#) [G4314](#)

αὐτόν, Διδάσκαλε, τί ποιήσωμεν;
 ele Mestre que faremos
[G0846](#) [G1320](#) [G5101](#) [G4160](#)

| E chegaram também uns publicanos, para serem baptizados, e disseram-lhe: Mestre, que devemos fazer?

13 ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Μηδὲν πλέον παρὰ τὸ διατεταγμένον ὑμῖν
 o porém disse a eles Nada mais do-que o ordenado a-vós
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3367](#) [G4119](#) [G3844](#) [G3588](#) [G1299](#) [G4771](#)

πράσσετε.
 cobrai
[G4238](#)

| E elle lhes disse: Não peçaes mais do que o que vos está ordenado.

14 ἐπηρώτων δὲ αὐτὸν καὶ στρατευόμενοι, λέγοντες, Τί ποιήσωμεν
 perguntavam também a-ele e soldados dizendo Que faremos
[G1905](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4754](#) [G3004](#) [G5101](#) [G4160](#)

καὶ ἡμεῖς? καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Μηδένα διασεῖσητε μηδὲ συκοφαντήσητε,
 também nós e disse a-eles A-ninguém extorquais nem acuseis-falsamente
[G2532](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3367](#) [G1286](#) [G3366](#) [G4811](#)

καὶ ἀρκείσθε τοῖς ὀψωνίοις ὑμῶν.
 e contentai-vos com-os salários vossos
[G2532](#) [G0714](#) [G3588](#) [G3800](#) [G4771](#)

E uns soldados o interrogaram tambem, dizendo: E nós que faremos? E elle lhes disse: Não trateis mal, nem defraudeis alguém, e contentae-vos com o vosso soldo.

- 15 Προσδοκῶντος δὲ τοῦ λαοῦ, καὶ διαλογιζομένων πάντων ἐν ταῖς
Esperando porém o povo e perguntando-se todos nos os
[G4328](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G1260](#) [G3956](#) [G1722](#) [G3588](#)
- καρδίαις αὐτῶν περὶ τοῦ Ἰωάννου, μή ποτε αὐτὸς εἶη ὁ Χριστός,
corações deles acerca de João se porventura ele seria o Cristo
[G2588](#) [G0846](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2491](#) [G3361](#) [G4219](#) [G0846](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#)

E, estando o povo em expectação, e pensando todos de João, em seus corações, se porventura seria o Christo,

- 16 ἀπεκρίνατο λέγων πᾶσιν ὁ Ἰωάννης, Ἐγὼ μὲν ὕδατι βαπτίζω
respondeu dizendo a-todos o João Eu na-verdade com-água batizo
[G0611](#) [G3004](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2491](#) [G1473](#) [G3303](#) [G5204](#) [G0907](#)
- ὑμᾶς, ἔρχεται δὲ ὁ ἰσχυρότερός μου, οὗ οὐκ εἶμι ἰκανὸς
a-vós vem porém o mais-poderoso do-que-eu do-qual não sou digno
[G4771](#) [G2064](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2478](#) [G1473](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2425](#)
- λῦσαι τὸν ἰμάντα τῶν ὑποδημάτων αὐτοῦ; αὐτὸς ὑμᾶς βαπτίσει ἐν
desatar a correia das sandálias dele ele a-vós batizará com
[G3089](#) [G3588](#) [G2438](#) [G3588](#) [G5266](#) [G0846](#) [G0846](#) [G4771](#) [G0907](#) [G1722](#)
- Πνεύματι Ἁγίῳ, καὶ πυρὶ;
Espírito Santo e fogo
[G4151](#) [G0040](#) [G2532](#) [G4442](#)

Respondeu João a todos, dizendo: Eu, na verdade, baptizo-vos com agua, mas vem um mais poderoso do que eu, a quem eu não sou digno de desatar a correia das alparcas; esse vos baptizará com o Espírito Sancto e com fogo.

- 17 οὗ τὸ πτύον ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ; διακαθᾶραι τὴν ἄλωνα αὐτοῦ,
do-qual a pá na a mão dele para-limpar a eira dele
[G3739](#) [G3588](#) [G4425](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G1245](#) [G3588](#) [G0257](#) [G0846](#)
- καὶ συναγαγεῖν τὸν σῖτον εἰς τὴν ἀποθήκην αὐτοῦ, τὸ δὲ ἄχυρον
e recolher o trigo no o celeiro dele a porém palha
[G2532](#) [G4863](#) [G3588](#) [G4621](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0596](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0892](#)
- κατακαύσει πυρὶ ἀσβέστῳ.
queimará com-fogo inextinguível
[G2618](#) [G4442](#) [G0762](#)

E a sua pá está em sua mão; e limpará a sua eira, e juntará o trigo no seu celleiro, porém queimará a palha com fogo que nunca se apaga.

- 18 Πολλὰ μὲν οὖν καὶ ἕτερα παρακαλῶν, εὐηγγελίζετο τὸν
Muitas na-verdade pois também outras exortando anunciava-boas-novas ao
[G4183](#) [G3303](#) [G3767](#) [G2532](#) [G2087](#) [G3870](#) [G2097](#) [G3588](#)
- λαόν.
povo
[G2992](#)

E assim, admoestando, muitas outras coisas tambem annunciava ao povo.

19 ὁ δὲ Ἡρώδης ὁ τετραάρχης, ἐλεγχόμενος ὑπ' αὐτοῦ περὶ
o porém Herodes o tetrarca sendo-repreendido por ele acerca
[G3588](#) [G1161](#) [G2264](#) [G3588](#) [G5076](#) [G1651](#) [G5259](#) [G0846](#) [G4012](#)
Ἡρωδιάδος, τῆς γυναικὸς τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ, καὶ περὶ πάντων ὧν
de-Herodias a esposa do irmão dele e acerca de-todas as-quais
[G2266](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4012](#) [G3956](#) [G3739](#)
ἐποίησεν πονηρῶν ὁ Ἡρώδης,
fez más o Herodes
[G4160](#) [G4190](#) [G3588](#) [G2264](#)

| Sendo, porém, o tetrarcha Herodes reprehendido por elle por causa de Herodias, mulher de seu irmão Philippe, e por todas as maldades que Herodes tinha feito,

20 προσέθηκεν καὶ τοῦτο ἐπὶ πᾶσιν «καὶ»: κατέκλεισεν τὸν Ἰωάννην ἐν
acrescentou também isto sobre todas e encerrou o João na
[G4369](#) [G2532](#) [G3778](#) [G1909](#) [G3956](#) [G2532](#) [G2623](#) [G3588](#) [G2491](#) [G1722](#)
φυλακῆ.
prisão
[G5438](#)

| Acrescentou a todas as outras ainda esta, de encerrar João n'um carcere.

21 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ βαπτισθῆναι, ἅπαντα τὸν λαὸν, καὶ Ἰησοῦ
Aconteceu porém no o ser-batizado todo o povo também Jesus
[G1096](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0907](#) [G0537](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G2424](#)
βαπτισθέντος, καὶ προσευχομένου, ἀνεωχθῆναι τὸν οὐρανὸν,
tendo-sido-batizado e orando abrir-se o céu
[G0907](#) [G2532](#) [G4336](#) [G0455](#) [G3588](#) [G3772](#)

| E aconteceu que, como todo o povo fosse baptizado, e sendo baptizado também Jesus, e orando, abriu-se o céu,

22 καὶ καταβῆναι τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον σωματικῶς εἶδει, ὡς περιστερὰν,
e descer o Espírito o Santo em-corpórea forma como pomba
[G2532](#) [G2597](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4984](#) [G1491](#) [G5613](#) [G4058](#)
ἐπ' αὐτόν, καὶ φωνὴν ἐξ οὐρανοῦ γενέσθαι, Σὺ εἶ ὁ Υἱὸς μου,
sobre ele e voz do céu vir Tu és o Filho meu,
[G1909](#) [G0846](#) [G2532](#) [G5456](#) [G1537](#) [G3772](#) [G1096](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1473](#)
ὁ ἀγαπητός; ἐν σοὶ εὐδόκησα.
o amado em ti me-agradei
[G3588](#) [G0027](#) [G1722](#) [G4771](#) [G2106](#)

| E o Espírito Sancto desceu sobre elle em forma corporea, como uma pomba; e ouviu-se uma voz do céu, que dizia: Tu és o meu filho amado, em ti me tenho comprazido.

23 Καὶ αὐτὸς ἦν Ἰησοῦς ἀρχόμενος ὡσεὶ ἐτῶν τριάκοντα, ὧν υἱός, ὡς
E ele era Jesus começando cerca-de anos trinta sendo filho como
[G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2424](#) [G0756](#) [G5616](#) [G2094](#) [G5144](#) [G1510](#) [G5207](#) [G5613](#)
ἐνομίζετο, Ἰωσήφ, τοῦ Ἠλὶ,
se-pensava de-José de Eli
[G3543](#) [G2501](#) [G3588](#) [G2242](#)

| E o mesmo Jesus começava a ser de quasi trinta annos, sendo (como se cuidava) filho de José, e José de Heli,

24 τοῦ Μαθθαῖ, τοῦ Λευὶ, τοῦ Μελχὶ, τοῦ Ἰανναὶ, τοῦ Ἰωσήφ,
de Matatá de Levi de Melqui de Janai de José
[G3588](#) [G3158](#) [G3588](#) [G3017](#) [G3588](#) [G3197](#) [G3588](#) [G2388](#) [G3588](#) [G2501](#)

| e Heli de Matthat, e Matthat de Levi, e Levi de Melchi, e Melchi de Joanna, e Joanna de José,

25 τοῦ Ματθαίου, τοῦ Ἀμὼς, τοῦ Ναοῦμ, τοῦ Ἑσλί, τοῦ Ναγκαί,
de Matatiás de Amós de Naum de Esli de Nagai
[G3588](#) [G3161](#) [G3588](#) [G0301](#) [G3588](#) [G3486](#) [G3588](#) [G2069](#) [G3588](#) [G3477](#)

| e José de Mattathias, e Mattathias de Amós, e Amós de Naum, e Naum de Essi, e Essi de Naggai,

26 τοῦ Μαᾶθ, τοῦ Ματθαίου, τοῦ Σεμεῖν, τοῦ Ἰωσήχ, τοῦ Ἰωδὰ,
de Maate de Matatiás de Semei de José de Jodá
[G3588](#) [G3092](#) [G3588](#) [G3161](#) [G3588](#) [G4584](#) [G3588](#) [G2501](#) [G3588](#) [G2448](#)

| e Naggai de Maath, e Maath de Mattathias, e Mattathias de Semei, e Semei de José, e José de Juda,

27 τοῦ Ἰωανᾶν, τοῦ Ῥησὰ, τοῦ Ζοροβάβελ, τοῦ Σαλαθιήλ, τοῦ Νηρί,
de Joanā de Resá de Zorobabel de Salatiel de Neri
[G3588](#) [G2490](#) [G3588](#) [G4488](#) [G3588](#) [G2216](#) [G3588](#) [G4528](#) [G3588](#) [G3518](#)

| e Juda de Johanna, e Johanna de Rhesa, e Rhesa de Zorobabel, e Zorobabel de Salathiel, e Salathiel de Neri,

28 τοῦ Μελχί, τοῦ Ἀδδὶ, τοῦ Κωσᾶμ, τοῦ Ἑλμαδὰμ, τοῦ Ἦρ,
de Melqui de Adi de Cosā de Elmadā de Er
[G3588](#) [G3197](#) [G3588](#) [G0078](#) [G3588](#) [G2973](#) [G3588](#) [G1678](#) [G3588](#) [G2262](#)

| e Neri de Melchi, e Melchi de Addi, e Addi de Cozam, e Cozam de Elmodam, e Elmodam de Er,

29 τοῦ Ἰησοῦ, τοῦ Ἐλιέζερ, τοῦ Ἰωρίμ, τοῦ Μαθθατ, τοῦ Λευί,
de Jesus de Eliézer de Jorim de Matatá de Levi
[G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G1663](#) [G3588](#) [G2497](#) [G3588](#) [G3158](#) [G3588](#) [G3017](#)

| e Er de José, e José de Eliezer, e Eliezer de Jorim, e Jorim de Matthat, e Matthat de Levi,

30 τοῦ Συμεὼν, τοῦ Ἰούδα, τοῦ Ἰωσήφ, τοῦ Ἰωνάμ, τοῦ Ἐλιακίμ,
de Simeão de Judá de José de Jonā de Eliaquim
[G3588](#) [G4826](#) [G3588](#) [G2455](#) [G3588](#) [G2501](#) [G3588](#) [G2494](#) [G3588](#) [G1662](#)

| e Levi de Simeon, e Simeon de Juda, e Juda de José, e José de Jonan, e Jonan de Eliakim,

31 τοῦ Μελεὰ, τοῦ Μεννὰ, τοῦ Ματθαθὰ, τοῦ Ναθὰμ, τοῦ Δαυὶδ,
de Meleá de Mená de Matatá de Natā de Davi
[G3588](#) [G3190](#) [G3588](#) [G3104](#) [G3588](#) [G3160](#) [G3588](#) [G3481](#) [G3588](#) [G1138](#)

| e Eliakim de Melea, e Melea de Mainan, e Mainan de Matthata, e Matthata de Nathan, e Nathan de David,

32 τοῦ Ἰεσσαὶ, τοῦ Ἰωβήδ, τοῦ Βοὸς, τοῦ Σαλά, τοῦ Ναασσὼν,
de Jessé de Obede de Boaz de Salá de Naassom
[G3588](#) [G2421](#) [G3588](#) [G5601](#) [G3588](#) [G1003](#) [G3588](#) [G4527](#) [G3588](#) [G3476](#)

| e David de Jesse, e Jesse de Obed, e Obed de Booz, e Booz de Salmon, e Salmon de Naasson,

33 τοῦ Ἀμιναδὰβ, τοῦ Ἀδμὶν, τοῦ Ἀρνὶ, τοῦ Ἑσρὼμ, τοῦ Φαρὲς, τοῦ
de Aminadabe de Admim de Arni de Esrom de Perez de
[G3588](#) [G0284](#) [G3588](#) [G0689](#) [G3588](#) [G0689](#) [G3588](#) [G2074](#) [G3588](#) [G5329](#) [G3588](#)

Ἰούδα,

Judá

[G2455](#)

| e Naasson de Aminadab, e Aminadab de Arão, e Arão de Esrom, e Esrom de Fares, e Fares de Juda,

34 τοῦ Ἰακὼβ, τοῦ Ἰσαὰκ, τοῦ Ἀβραὰμ, τοῦ Θάρα, τοῦ Ναχὼρ,
de Jacó de Isaque de Abraão de Terá de Naor
[G3588](#) [G2384](#) [G3588](#) [G2464](#) [G3588](#) [G0011](#) [G3588](#) [G2291](#) [G3588](#) [G3493](#)

| e Juda de Jacob, e Jacob de Isaac, e Isaac de Abrahão, e Abrahão de Thare, e Thare de Nachor,

35 τοῦ Σερούχ, τοῦ Ῥαγαῦ, τοῦ Φάλεκ, τοῦ Ἔβερ, τοῦ Σαλά,
de Serugue de Ragau de Pelegue de Éber de Salá
[G3588](#) [G4562](#) [G3588](#) [G4466](#) [G3588](#) [G5317](#) [G3588](#) [G1443](#) [G3588](#) [G4527](#)

| e Nachor de Saruch, e Saruch de Ragau, e Ragau de Faleg, e Faleg de Heber, e Heber de Sala,

36 τοῦ Καϊνὰμ, τοῦ Ἀρφαξὰδ, τοῦ Σῆμ, τοῦ Νῶε, τοῦ Λάμεχ,
de Cainã de Arfaxade de Sem de Noé de Lameque
[G3588](#) [G2536](#) [G3588](#) [G0742](#) [G3588](#) [G4590](#) [G3588](#) [G3575](#) [G3588](#) [G2984](#)

| e Sala de Cainan, e Cainan de Arfaxad, e Arfaxad de Sem, e Sem de Noé, e Noé de Lamech,

37 τοῦ Μαθουσαλά, τοῦ Ἐνώχ, τοῦ Ἰάρετ, τοῦ Μαλελεήλ, τοῦ Καϊνὰμ,
de Metusalém de Enoque de Jared de Maalaleel de Cainã
[G3588](#) [G3103](#) [G3588](#) [G1802](#) [G3588](#) [G2391](#) [G3588](#) [G3121](#) [G3588](#) [G2536](#)

| e Lamech de Mathusala, e Mathusala de Henoah, e Henoah de Jared, e Jared de Maleleel, e Maleleel de Cainan,

38 τοῦ Ἐνώς, τοῦ Σῆθ, τοῦ Ἀδὰμ, τοῦ Θεοῦ.
de Enos de Sete de Adão de Deus
[G3588](#) [G1800](#) [G3588](#) [G4589](#) [G3588](#) [G0076](#) [G3588](#) [G2316](#)

| e Cainan de Henos, e Henos de Seth, e Seth de Adão, e Adão de Deus.